

EVC 1000 Art. 4068

- | | | | |
|------------|---|------------|--|
| D | Betriebsanleitung
Elektro-Vertikutierer | CZ | Návod k použití
Elektrický vertikutátor |
| GB | Operating Instructions
Electric Aerator | SK | Návod na použitie
Elektrický vertikutátor |
| F | Mode d'emploi
Scarificateur électrique | GR | Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρικός αναμοχλευτής |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektrische verticuteermachine | RUS | Инструкция по эксплуатации
Аэратор электрический |
| S | Bruksanvisning
Elektrisk Vertikalskärare | SLO | Navodilo za uporabo
Električni rahljalnik |
| DK | Brugsanvisning
Elektrisk vertikalskærer | HR | Upute za uporabu
Električni prozračivač |
| FIN | Käyttöohje
Sähkökäyttöinen pystyleikkuri | SRB | Uputstvo za upotrebu
Električni vertikalator |
| N | Bruksanvisning
Elektrisk vertikalskjærer | UA | Інструкція з експлуатації
Аератор електричний |
| I | Istruzioni per l'uso
Scarificatore elettrico | RO | Instrucțiuni de utilizare
Aerator / afânător electric |
| E | Manual de instrucciones
Aireador eléctrico | TR | Kullanım Klavuzu
Elektro-Çim Havalandırma |
| P | Instruções de utilização
Escarificador de relva eléctrico | BG | Инструкция за експлоатация
Електрически аератор за трева |
| PL | Instrukcja obsługi
Elektryczny wertykulator | AL | Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës |
| H | Használati útmutató
Elektromos mélyszellőztető | EST | Kasutusjuhend
Electric muruõhutaja |
| | | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Elektrinis vejos aeratorius |
| | | LV | Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju aerators |

GARDENA Elektriskais zālāju aerators EVC 1000



Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas latviešu valodā. Lūdzam šo lietošanas instrukciju rūpīgi izlasīt un ievērot tajā ietvertās norādes. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību variet iepazīties ar elektrisko zālāju aeratoru, tā pareizo lietošanu un drošības noteikumiem.



Bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo izstrādājumu tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par šī izstrādājuma drošu lietošanu un ir izpratušas ar to saistīto apdraudējumu. Nedrīkst ļaut bērniem spēlēt ar šo izstrādājumu. Izstrādājuma tīrīšanu un apkopes darbus bērni drīkst veikt tikai atbildīgās personas uzraudzībā. Nav ieteicams ļaut šo izstrādājumu lietot bērniem, kas jaunāki par 16 gadiem.

→ Lūdzu, rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Satura rādītājs

1. Lietošanas joma Jūsu GARDENA elektriskajam zālāju aeratoram	262
2. Drošības instrukcijas	263
3. Funkcija	265
4. Montāža	266
5. Lietošana	266
6. Apkope	267
7. Traucējumu novēršana	268
8. Eksploatācijas pārtraukšana	269
9. Piegādājāmie piederumi	270
10. Tehniskie dati	270
11. Serviss / Garantija	270

1. Lietošanas joma Jūsu GARDENA elektriskajam zālāju aeratoram

Paredzētais pielietojums

GARDENA elektriskais zālāju aerators EVC 1000 ir paredzēts mauru un zālāju aerācijai privātos mājas un vaļasprieka dārzos. Aerators nav paredzēts lietošanai sabiedriskos parkos, sporta laukumos, uz ielām, kā arī lauksaimniecībā un mežsaimniecībā.

GARDENA pievienotās lietošanas instrukcijas prasību ievērošana ir elektriskā zālāju aeratora pienācīgās lietošanas priekšnoteikums.

Ievērot



Savainojumu gūšanas riska dēļ GARDENA elektrisko zālāju aeratoru nedrīkst lietot kā krūmu, dzīvzogu un ceru trimmeri. Turklāt elektrisko zālāju aeratoru nedrīkst lietot augsnes virsmas nelīdzenuma izlīdzināšanai.

2. Drošības instrukcijas

→ Ievērojiet drošības norādījumus, kas atrodas uz aeratora.



BRĪDINĀJUMS !

→ Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



BĪSTAMI !

Nepieļaujiet citu personu atrašanos darba zonā.



BĪSTAMI !

Strāvas trieciens !

Turiet strāvas padeves elastīgo kabeli prom no frēzēm.

1. Vispārīgi

Šajā pielikumā ir norādīta drošas ekspluatācijas prakse visu veidu iekārtām, uz kurām attiecas šis standarts.

SVARĪGI !

PIRMS LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET. SAGLABĀJIET TURPMĀKĀM ATSAUCĒM.

2. Drošas ekspluatācijas prakses veidi skarifikatoriem / aeratoriem

2.1 Apmācība

- Rūpīgi izlasiet instrukcijas. Iepazīstieties ar aprīkojuma **vadības ierīcēm** un norādījumiem par tā pareizu lietošanu.
- Nekādā gadījumā neļaujiet lietot iekārtu **bērniem** vai personām, kas nepārzina šīs instrukcijas. Vietējie noteikumi var noteikt lietotāja vecumu.
- Ņemiet vērā, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai riskiem, kas tiek radīti citiem cilvēkiem vai viņu īpašumam.

2.2 Sagatavošana

- Iekārtas darbināšanas laikā vienmēr lietojiet ausu aizsarglīdzekļus un aizsargbrilles.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav redzamas strāvas avota pagarinājuma kabeļa bojājuma vai nodiluma pazīmes. Ja vada bojājumi rodas lietošanas laikā, nekavējoties atvienojiet to no strāvas avota.

NEPIESKARIETIES STRĀVAS VADAM, LĪDZ TAS NAV ATVIENOTS NO STRĀVAS AVOTA.

Nelietojiet ierīci, ja vads ir bojāts vai nodilis.

- Iekārtas lietošanas laikā vienmēr valkājiet atbilstošus apavus un garas bikses. Nelietojiet ierīci, ja kājas ir basas vai valkājat vaļējas sandales. Nav ieteicams valkāt vaļīgu apģērbu vai apģērbu ar vaļīgām šņorēm un saitēm.
- Rūpīgi pārbaudiet vietu, kurā ir paredzēts lietot iekārtu, un aizvāciet visus priekšmetus, kurus iekārta var aizmest.
- Darbiniet iekārtu ieteicamajā pozīcijā un tikai uz stingras, līdzenas virsmas.



BRĪDINĀJUMS !

Uzmanieties no asajām frēzēm, netuviniet tām roku un kāju pirkstus.

Pirms apkopes, regulēšanas, tīrīšanas, kā arī tad, ja kabelis ir savijies vai bojāts, atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota.

Frēzes turpina griezties arī pēc motora izslēgšanas.

- Nedarbiniet iekārtu uz brūģetas vai grants virsmas, kur gaisā uzsviestie priekšmeti var izraisīt savainojumus.
- Pirms iekārtas iedarbināšanas pārbaudiet, vai visas skrūves, uzgriežņi un citi stiprinātāji ir pareizi nostiprināti un vai aizsargi un pārsegi atrodas savā vietā. Nomainiet bojātas vai nesadalāsamas etiķetes.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja tuvumā a trodas citi cilvēki, jo īpaši bērni, vai dzīvnieki.

2.3 Darbināšana

- Lietojiet iekārtu tikai dienas gaismā vai piemērotā mākslīgā apgaismojumā.
- Iekārtu nav ieteicams lietot, ja zāle ir slapja.
- Pastāvīgi pievērsiet uzmanību kāju pozīcijai, īpaši, strādājot nogāzēs.
- Ejiet, nekad neskrīniet.
- Virzieties šķērsām pa nogāzi, nevis augšup un lejup.
- Mainot virzienu nogāzē, esiet īpaši piesardzīgs.
- Neveiciet skarificēšanu un aerāciju pārmērīgi stāvas nogāzēs.
- Virzoties atpakaļ vai velkot iekārtu uz savu pusi, ievērojiet īpašu piesardzību.
- Ja iekārta ir jānovieto slīpi pārvietošanas nolūkā, šķērsojot vietas, kur nav zāles, un transportējot iekārtu apstrādājamo vietu un no tās, vienmēr apturiet **frēzes**.
- Nekad nelietojiet iekārtu, ja ir bojāti **aizsargi** vai pārsegi un ja nav uzstādītas drošības ierīces, piemēram, novirzītāji un/vai zāles savācējs.
- Ieslēdzot motoru, ievērojiet piesardzību saskaņā ar instrukcijām un novietojiet kājas drošā attālumā no **frēzēm**.
- Turiet strāvas avota un pagarinājuma kabeli prom no **frēzēm**.
- Ieslēdzot motoru, iekārtu nedrīkst novietot slīpi, ja vien tas nav jādara, lai iekārtu iedarbinātu. Šādā gadījumā nenovietojiet to slīpāk nekā nepieciešams un paceliet uz augšu tikai to daļu, kas ir vērsta lietotājam pretējā virzienā. Pirms iekārtu atgriežat uz zemes, vienmēr pārliecinieties, lai abas rokas būtu darbināšanas stāvoklī.

- n) Iekārtu nedrīkst pārvietot, ja strāvas avots darbojas.
- o) Neturiet rokas vai kājas blakus vai zem rotējošām daļām. Vienmēr turieties atstatu no izmešanas atveres.
- p) Apturiet iekārtu un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pārliecinieties, vai visas kustīgās detaļas ir pilnībā pārstājušas kustēties šādos gadījumos:
- 1) kad atstājat iekārtu bez uzraudzības;
 - 2) pirms nosprostojumu attīrīšanas vai teknes attīrīšanas;
 - 3) pirms iekārtas pārbaudes, tīrīšanas vai darbu veikšanas tajā;
 - 4) pēc sadursmes ar kādu svešķermeni.
Pirms palaišanas un lietošanas pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta, un veiciet remontdarbus; Ja ierīce sāk neparasti vibrēt (nekavējoties pārbaudiet):
 - 5) pārbaudiet, vai nav bojājumu;
 - 6) aizvietojiet vai saremontējiet bojātās daļas;
 - 7) pārbaudiet un pievelciet vaļīgās daļas.

2.4 Tehniskā apkope un glabāšana

- a) Pievelciet visus uzgriežņus, bultskrūves un skrūves, lai aprikojums būtu drošā darba stāvoklī.
- b) Regulāri pārbaudiet, vai nav redzamas sanešu savācēja nodiluma vai bojājumu pazīmes.
- c) Drošības nolūkos aizvietojiet nodilušās un bojātās daļas.
- d) Ja iekārtai ir vairākas **frēžu** montāžas, uzmanieties, jo vienas **frēžu** montāžas pagriešana var izraisīt citas **frēžu** montāžas pagriešanu.
- e) Veicot iekārtas regulēšanu, ievērojiet piesardzību, lai nepieļautu pirkstu iesprūšanu starp kustīgajām **frēžu** montāžām un nekustīgajām iekārtas detaļām.
- f) Pirms iekārtas novietošanas glabāšanai vienmēr ļaujiet tai atdzist.
- g) Veicot **frēžu** montāžas apkopi, ņemiet vērā, ka **tā** var kustēties arī tad, ja strāvas avots ir izslēgts.
- h) Drošības nolūkos aizvietojiet nodilušās un bojātās daļas. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.
- i) Kad iekārta tiek apturēta apkopei, pārbaudei vai uzglabāšanai, kā arī piederuma maiņas nolūkos, izslēdziet enerģijas avotu, atvienojiet iekārtu no strāvas padeves un pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušas.
Ļaujiet iekārtai atdzist, pirms veicat jebkāda veida pārbaudi, regulēšanu u.c. darbības. Rūpīgi apejiet iekārtu un uzturiet to tīru.
- j) Glabājiet iekārtu bērniem nepieejamā vietā.

2.5 Ieteikums

Iekārtas nodrošināšanai ir jāizmanto paliekošās strāvas ierīce (Residual Current Device — RCD), kuras nostrādes strāva nav lielāka par 30 mA.

Elektriskā drošība



**BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens!
Traumu risks strāvas trieciena dēļ.**

Pirms veicat apkopi vai nomaināt kādas daļas, atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla. Tādēļ atvienotajai kontaktligzdai ir jābūt redzamības zonā.

Kabeļi

Ja tiek izmantoti pagarinājuma kabeļi, tiem jāatbilst minimālajām tālāk norādītajām šķērsriezuma vērtībām:

Spriegums	Kabeļa garums	Šķērsriezums
220 - 240 V / 50 Hz	maks. 20 m	1,5 mm ²
220 - 240 V / 50 Hz	20 - 50 m	2,5 mm ²

1. Elektroapgādes kabeļus un pagarinājumus var iegādāties vietējā apstiprinātā apkopes centrā.
2. Izmantojiet tikai tāds pagarinājuma kabeļus, kas ir paredzēti lietošanas ārā un atbilst vienai no šādām specifikācijām: parasts gumijas (60245 IEC 53), parasts PVC (60227 IEC 53) vai parasti PCP (60245 IEC 57).
3. Ja īsais savienojuma vads ir bojāts, ražotājam, tā apkopes pārstāvim vai līdzīgai kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai novērstu bīstamību.

Savienošanas vadiem jāizmanto nostiprināšanas līdzekļi.

Šveicē noplūdes strāvas drošības slēdža izmantošana ir obligāta.

Pārbaudes pirms katras lietošanas reizes:

→ Pirms katras lietošanas reizes veiciet aeratora vizuālo pārbaudi.

Drošības apsvērumu dēļ nolieciet un bojātās detaļas jānomaina GARDENA servisa nodaļā vai pie autorizēta pārstāvja.

Lietošana / atbildība:



Miesas bojājumu gūšanas risks!

Aerators var izraisīt nopietnus miesas bojājumus!

→ **Rokas un kājas turiet pēc iespējas tālāk no aeratora veltņa.**

→ Darba gaitā aeratoru nedrīkst apgāzt vai pacelt aizmugures aizbīdni.

→ Pirms darba sākuma apskatiet apvidi, lai Jums būtu zināmi iespējami riski, ko Jūs nevarēsiet dzirdēt motora trokšņa dēļ.

→ Vadiet aeratoru tikai soļu tempā.

→ **Esiet uzmanīgs, pārvietojoties atpakaļvirzienā. Pakļūšanas risks!**

→ Nelietojiet aeratoru lietainā laikā, kā arī mitrā vidē.

→ Nelietojiet izstrādājumu, ja tuvojās negaiss.

→ Nestrādājiet ar aeratoru tieši pie baseiniem vai dārza dīķiem.

→ Lūdzu ņemiet vērā laiku, kad saskaņā ar vietējiem normatīviem aktiem jāievēro miers!

Izstrādājumu nedrīkst pārlogot.

Šis izstrādājums nav paredzēts ilgstošai lietošanai.

Nestrādājiet līdz spēku izsīkumam.

Nelietojiet sprādzienbīstamā vidē.

Nelietojiet šo izstrādājumu, ja esat noguris, slims vai esat alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.

UBRĪDINĀJUMS ! Sirds darbības apstāšanās.

Šī ierīce darbības laikā rada elektromagnētisko lauku.

Noteiktos apstākļos šis lauks var traucēt aktīvā vai pasīvā medicīniskā implantāta darbību.

Lai samazinātu risku nokļūt apstākļos, kad var būt traumas vai zaudēt dzīvību, mēs iesakām personām, kam ir medicīniskie implantāti, pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implantāta ražotāju.

EBRĪDINĀJUMS ! Nosmakšanas risks !

Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maisis izraisa noslāpēšanas risku. Pēc produkta montāžas tūlīt atbrīvojieties no plastmasas maisiem.

3. Funkcija

Pareiza aerācija :

Aeratoru var izmantot šķiedras savēlšanas novēršanai, sūnainiem zālājiem, kā arī plakani augošu nezāļu atdalīšanai.

Lai nodrošinātu Jūsu zālājam optimālo kopšanu, mēs iesakām veikt zālāja aerāciju 2 reizes gadā pavasarī un rudenī.

→ Vispirms zālāju vajadzētu nopļaut līdz attiecīgam augstumam.
Tas ir ieteicams ļoti augstiem zālājiem (atvaļinājuma zālājiem).

Rekomendācija: Jo īsāk ir nopļauts zālājs, jo vieglāk veikt tā aerāciju un ir mazāka ierīces slodze, ka rezultātā tiek pagarināts aeratora veļņa ekspluatācijas ilgums.

Ierīces darbojoties vai aerācijas veikšanas gaitā, ja augsne ir mitra vai pārāk sausa, neapstājieties ilgi uz vienas vietas, jo šādā gadījumā zālājs var tikt bojāts zālājs.

→ Labāku darba rezultātu sasniegšanai vadiet aeratoru ar piemērotu ātrumu un pēc iespējas taisni.

Vienmērīgai aerācijai starp ierīces celiņiem nedrīkst būt atstarpes.

→ Vadiet ierīci vienmērīgā tempā, kas ir atkarīgs no augsnes īpašībām.

→ Strādājot nogāzēs vienmēr stāviet šķērsus attiecībā pret nogāzi un uzmanieties, lai Jūsu stāvoklis vienmēr būtu stabils un drošs. Nestrādājiet pārāk stāvās nogāzēs.

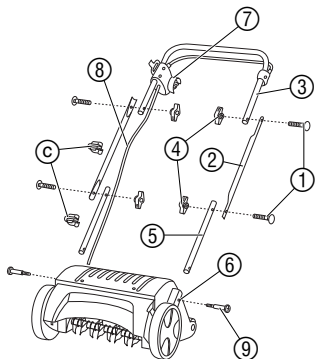
Paklupšanas risks !

Esiet īpaši uzmanīgi un piesardzīgi strādājot atpakaļgaitā vai veicot aeratoru.

Veicot stipri sūnainu zālāju aerāciju, ieteicams jauna iesēt zālāju. Rezultātā sūnas bojātā zālāja virsma var ātrāk reģenerēties.

4. Montāža

Šķērssiņas montāža:



→ Pieslēguma kabeli ⑧ montāžas gaitā nedrīkst vilkt.

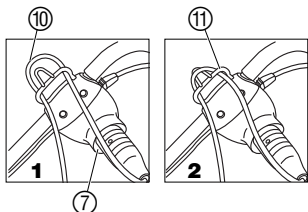
1. Abas apakšējās šķērssiņas ⑤ (ar apaļu caurumu galā) iespraudiet motora korpusa ⑥ ietverē un saskrūvējiet ar krustveida rievas skrūvēm ⑨.
2. Iespraudiet divas fiksējošas skrūves ① no ārpusē caurumos abās vidējās šķērssiņās ② un saskrūvējiet ar diviem spārnuzgriežņiem ④ apakšējās šķērssiņās ⑤.
3. Ar vēl divām fiksējošām skrūvēm ① un spārnuzgriežņiem ④ saskrūvējiet augšējo šķērssiņu ar palaišanas apskavu ③ ar vidējām šķērssiņām ②. *Šķērssiņa ir montēta.*

Uzmanību: Augšējo šķērssiņu ar palaišanas apskavu ③ montējiet tā, lai kontakt dakša ⑦ ar pieslēguma kabeli ⑧ atrastos labajā pusē (braukšanas virzienā) (sk. attēlu).

4. Pieslēguma kabeli ⑧ nostipriniet ar diviem kabeļa klipšiem C uz šķērssiņas.

5. Lietošana

Pieslēguma kabeļa pieslēgšana:



1. Pagarinājuma kabeļa adapteri ⑩ savienojiet ar kontaktdakšu ⑦.
2. Pagarinājuma kabeli ⑩ velciet cilpas veida caur kabeļa vikšanas slodzes samazinājuma iekārtu ⑪ un 1 piekabiniet 2. *Tādā veidā ir novērsta spraudsavienojuma patvaļīga atvienošanās.*
3. Pagarinājuma kabeli ⑩ pieslēgdziet tīkla kontaktligzdai.

Aeratora palaišana:



Ja aeratora neatslēdzas patstāvīgi, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks!

→ Aeratora drošības ierīces nekādā gadījumā (piemēram, piesienot palaišanas apskavu pie augšējās šķērssiņas) nedemontēt un nepārvienot!

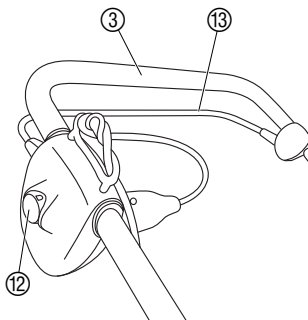


BĪSTAMI ! Aeratora veltnis kustas pēc inercijas :

→ Aeratoru nekādā gadījumā necelt, kamēr motors vēl darbojas, kā arī neapgāzt un nenesāt!

→ Palaidiet aeratoru tikai uz stabilas virsmas (piemēram, asfalta).

→ Vienmēr ievērojiet drošības attālumu starp aeratora veltni un lietotāju, ko nosaka vadošās sijas.



1. Nolieciet aeratoru uz līdzenas zālāja virsmas.
2. Turiet nospiestu ieslēgšanas bloķētājmehānismu ⑫ un pievelciet palaišanas apskavu ⑬ pie augšējās šķērssiņas ③. *Aerators tiek palaists.*
3. Atlaidiet ieslēgšanas bloķētājmehānismu ⑫.

Pagarinājuma kabelim ⑩ aerācijas veikšanas gaitā vienmēr jāatrodas blakus apstrādājamajai vrsmi darba virzienā. Strādājiet ar pietiekošu attālumu līdz pieslēguma vadu.

Bloķēšanas aizsargierīce: Ja aeratora veltni bloķē, piemēram, kāds svešķermenis, atlaidiet palaišanas apskavu nekavējoties. Ja bloķēšana aizņem ilgāk par 10 sekundēm, kaut gan palaišanas skava netika atlaista, aktivizējas bloķēšanas aizsargierīce. Šādā gadījumā nekavējoties atlaidiet palaišanas apskavu. Pēc apmēram 1 minūtes atdzišanas laika aeratoru var atkal palaist.

6. Apkope



BĪSTAMI !

Aeratora veltnis var izraisīt miesas bojājumus !

- Pirms tehniskās apkopes izvelciet tīkla kontaktdakšu un sagaidiet, kamēr motors pilnīgi apstāties.
- Veicot tehniskās apkopes darbus, izmantojiet aizsargcimdus.

Aeratora tīrīšana:

Aerators jātīra pēc katras lietošanas reizes.



Bīstami cilvēkiem un materiālām vērtībām !

- Netīriet aeratoru zem plūstoša ūdens (īpaši zem augsta spiediena).
- Aeratora tīrīšanai neizmantojiet cietus vai asus priekšmetus.

→ Rīteņus, aeratora veltni un korpusu attīriet no aerācijas produkta atliekumiem.

Nolietojuma izlīdzināšanas iekārtu noregulējiet no jauna:

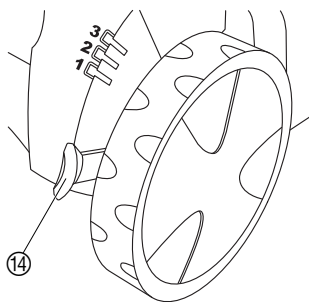
Aerators ekspluatācijas gaitā tiek pakļauts nolietojumam. Jo intensīvāk tiek lietots aerators, jo lielāks ir nažu nolietojums. Cieta vai ļoti sausa augsne, kā arī aeratora neproporcionāla lietošana paātrina aeratora nolietojumu.

Ja darba rezultāti nažu nolietojuma dēļ kļūst aizvien sliktāks, aeratora veltni var 2 reizes noregulēt.

Aeratora veltnim ir 4 iestatīšanas pozīcijas:

- **Transportēšanas stāvoklis**
- **Aeratora stāvoklis 1:**
- **Noregulēšanas pozīcija 2:** nažu nolietojuma gadījumā (aeratora veltnis tiek nolaists par 3 mm).
- **Noregulēšanas pozīcija 3:** Otrā noregulēšanas pozīcija nažu nolietojuma gadījumā (aeratora veltnis tiek nolaists vēl par 3 mm).

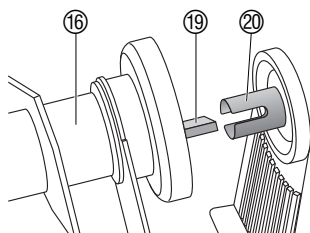
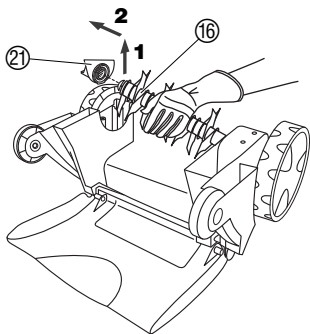
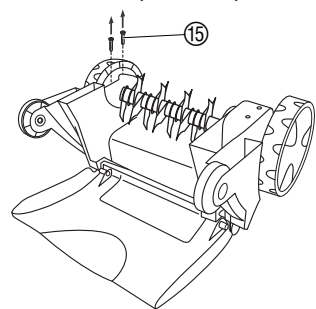
Nolietojuma izlīdzināšanas sviru ⑭ viegli atvienojiet no korpusa un uzstādiet vajadzīgajā pozīcijā.



Norāde: Nolietojuma izlīdzināšanas iekārta nav paredzēta augstuma pārstatīšanai. Ja aeratora veltnis tiek pārstatīts bez redzamām nolietojuma pazīmēm, tas var novest pie veltna bojāšanas vai motora pārslogošanas.

7. Traucējumu novēršana

Aeratora veltna nomaiņa:



BĪSTAMI!

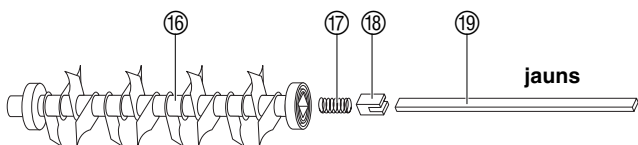
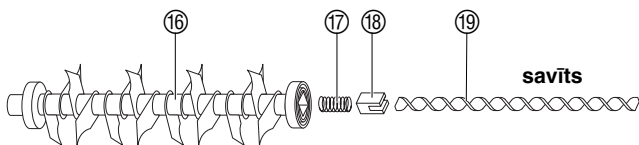
Aeratora veltnis var izraisīt miesas bojājumus!

→ Pirms traucējumu novēršanas izvelciet tīkla kontaktdakšu un sagaidiet, kamēr motors pilnīgi apstāties.

→ Veicot traucējumu novēršanu, izmantojiet aizsargcimdus.

Kad aeratora veltnis nolietojuma izlīdzināšanas 3. pozīcijā ir nolietots, veltnis ir jānomaina. Šādā gadījumā drīkst izmantot tikai oriģinālos **GARDENA aeratora veltni, preces nr. 4068**, ko var iegādāties GARDENA servisa centros.

1. Divas skrūves 15 izskrūvējiet no korpusa apakšējās daļas.
2. Slīpi pacelt aeratora veltni 16 un 1 noņemiet to no dzenošās vārpstas 2.
3. Gultņa ieliktni 21 novilkt no aeratora veltna 16.
4. Jaunu atsperi 17, jaunu aizturi 18 un jaunu torsionveida atsperi 19 ievietojiet jaunajā aeratora veltnī 16.



5. Jauno aeratora veltni 16 uzvilkt uz piedziņas vārpstas tā, lai torsionveida atspera atrastos 19 piedziņas vārpstas spraugā 20.
6. Gultņa ieliktni 21 uzspraust uz aeratora veltna 16.
7. Gultņa ieliktni 21 cieši saskrūvējiet ar korpusa apakšējo daļu ar skrūvju 15 palīdzību, pievēršot uzmanību tam, lai tās nepārgriežas.
8. Nolietojuma izlīdzināšanas iekārtu iestatiet aeratora pozīcijā 1 (sk. 6. Apkope „Nolietojuma noregulēšanas iekārtas noregulēšana“).

Traucējums

Pārāk stiprs troksnis, ierīces šķindēšana

Svilpojoša skaņa

Iespējamais cēlonis

Svešķermeņi uz aeratora veltna sitas pret aeratoru.

Svešķermenis bloķē aeratora veltni.

Novēršana

1. Izslēgt aeratoru, izvilkt kontaktdakšu un sagaidīt, kamēr aeratora veltnis apstāties.
2. Izņemt svešķermeņus.
3. Nekavējoties apskatīt aeratoru.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Svilpojoša skaņa	Zobsiksna slīd.	→ Nododiet remontam GARDENA servisa centrā.
Motoru nevar palaist	Pievada kabelis bojāts.	→ Pārbaudīt pievada kabeli.
	Pagarinājuma vads ar iespējami mazu vada šķērsriezumu.	→ Konsultējieties ar elektriķi.
Motors apstājas, jo bloķēšanas aizsargierīce ir aktivizējusies	Bloķēšana svešķermeņu dēļ.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Izslēgt aeratoru, izvilkt kontaktdakšu un sagaidīt, kamēr aeratora veltnis apstāsies. 2. Izņemt svešķermeņus. 3. Pēc apm. vienas minūtes atkal palaist aeratoru.
	Aeratora dziļums pārāk liels (nolietojuma izlīdzināšanas iekārta tika pārstatīta, kaut gan naži vēl nav nolietoti).	<ol style="list-style-type: none"> 1. ļaut motoram atdzist. 2. Pareizi iestatīt nolietojuma izlīdzināšanas iekārta.
	Zāle pārāk augsta.	→ Iepriekšēja pļaušana (sk. 3. Funkcija „Pareiza aerācija“).
Darba rezultāti nav apmierinoši	Aeratora veltnis ir nolietots.	→ Noregulēt aeratora veltni. (sk. Apkope).
	Zobsiksna bojāta.	→ Nododiet remontam GARDENA servisa centrā.
	Zālājs pārāk augsts.	→ Veikt zālāja iepriekšējo pļaušanu.
Aeratora veltnis vairs negriežas	Pārslodzes drošinātājs (vērpstienis pārāk īss) ir pārgriezts.	→ Nomainīt torsionveida atsperi.



Citu traucējumu gadījumā sazinieties, lūdzu, ar GARDENA servisa nodaļu. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA servisa nodaļas pārstāvji vai GARDENA pilnvaroti pārdevēji.

8. Eksploatācijas pārtraukšana

Uzglabāšana:

Vietas taupīšanas nolūkos aeratoru var salikt kopā, atvienojot spārnuzgriežņus.

Šeit ir jāuzmanās, lai netiktu saspiests kabelis.

→ Uzglabājiet aeratoru sausās, slēgtās, bērniem nepieejamās telpās.

Transportēšana:

1. Izslēgt motoru, izvilkt tīkla kontaktdakšu un sagaidīt, līdz aeratora veltnis apstāsies.
2. Transportēšanai pa jūtīgām virsmām, piemēra, flīzēm, iestatiet nolietojuma izlīdzināšanas iekārta transportēšanas stāvoklī un paceliet aeratoru.

Utilizācija:
(saskaņā ar 2012/19/EU)



Iekārtu nedrīkst utilizēt kopā ar mājas atkritumiem, bet gan ir jāutilizē atbilstošā veidā.
→ Iekārtu utilizēt Jūsu pašvaldības atkritumu savācējuņņēmumā.

9. Piegādājamie piederumi

Uzņemšanas maiss elektriskajam zālāju aeratoram EVC 1000

preces nr. 4065

10. Tehniskie dati

Motora jaudas patēriņš	1000 W
Tīkla spriegums	230 V
Tīkla frekvence	50/60 Hz
Instrumenta darba apgriezīnu skaits	2.250 apgr./min x
Svars	9 kg
Aeratora platums	30 cm
Nolietojuma izlīdzināšanas iekārtas iestatījumi	3 x 3 mm (3 iestatījumi + transportēšana)
Skaņas spiediena līmenis darba vietā $L_{pA}^{1)}$	79 dB (A)
Nedrošums K_{pA}	2 dB (A)
Trokšņu emisijas līmenis $L_{WA}^{2)}$	izmērītais 94 dB (A) / garantētais 97 dB (A)
Nedrošums K_{WA}	3 dB (A)
Rokas svārstības $a_{vhw}^{1)}$	5,7 m/s ²

Mērišanas metode 1) saskaņā ar EN 13684 2) saskaņā ar RL 2000/14/EK

11. Serviss / Garantija

Serviss:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

GARDENA Manufacturing GmbH sniedz uz šo ierīci 2 gadu garantiju (sākot ar pirkuma datumu). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Aeratora veltnis ir ātri nodilstoša daļa un uz to neattiecas garantija.

Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības.

Ja rodas problēmas ar šo ierīci, lūdzu, sazinieties ar mūsu servisu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo- lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborní- kom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο- λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματο- ποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora- bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piesele- lor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaile vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam parūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne arūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonos�g� nyilatkozat</p> <p>Alulirolt, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �tallunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gosi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� pr�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, spln�je po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnic�ch EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pr�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� pr�stroje v vyhotoven� n�mi uvedenom do prev�dzky spn� po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny pr�stroja, ktor� nebola n�mi odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne va�i za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteist� t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, когото не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poollt ringluse viiidu kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standardidele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos palemome ir �pvyrta, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spelnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardow bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardow specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�a�no�.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmonizējotaj�m ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifikajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklarācija zaud� savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Vertikutierer</p> <p>Description of the unit: Electric Aerator</p> <p>Désignation du matériel : Scarificateur électrique</p> <p>Omschrijving van het apparaat: Elektrische verticuteermachine</p> <p>Produktbeskrivning: Elektrisk Vertikalskärare</p> <p>Beskrivelse af enhederne: Elektrisk vertikalskærer</p> <p>Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen pystyleikkuri</p> <p>Descrizione del prodotto: Scarificatore elettrico</p> <p>Descripción de la mercancía: Aireador eléctrico</p> <p>Descrição do aparelho: Escarificador de relva eléctrico</p> <p>Opis urządzenia: Elektryczny wertykulator</p> <p>A készlék megnevezése: Elektromos mlyszellőztető</p> <p>Označení přístroje: Elektrický vertikutátor</p> <p>Označenie prístroja: Elektrický vertikutátor</p> <p>Όνομασία της συσκευής: Ηλεκτρικός αναμοχλευτής</p> <p>Oznaka naprave: Električni rahljalnik</p> <p>Descrierea articolului: Aerator / afânător electric</p> <p>Обозначение на уредите: Электрически аератор за трева</p> <p>Seadmete nimetus: Electric muruhõtutaja</p> <p>Gaminio pavadinimas: Elektrinis vejos aeratorius</p> <p>lekártu apzíméjums: Elektriskais zālāju aerators</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert</p> <p>Noise level: measured / guaranteed</p> <p>Puissance acoustique : mesurée / garantie</p> <p>Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd</p> <p>Ljudnivå: uppmätt / garanterad</p> <p>Lydtryksniveau: afmålt / garanti</p> <p>Melun tehotoso: mitattu / taattu</p> <p>Livello rumorosità: testato / garantito</p> <p>Nivel sonoro: medido / garantizado</p> <p>Nível de ruído: medido / garantido</p> <p>Poziom halasu: zmierzony / gwarantowany</p> <p>Zajsint: mért / garantált</p> <p>Hladina hluku: naměřeno / zaručeno</p> <p>V konová úroveň hluku: měřená / zaručená</p> <p>Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη</p> <p>Glasnost: izmerjeno / garantirano</p> <p>Nivelul de zgomot: măsurat / garantat</p> <p>Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано</p> <p>Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud</p> <p>Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas</p> <p>Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p> <p>94 dB (A) / 97 dB (A)</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám:</p> <p>Type: Art. No.: Typ: Č. výr:</p> <p>Type : Référence : Typ: Č. výr:</p> <p>Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.:</p> <p>Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.:</p> <p>Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.:</p> <p>Tyypit: Art.-n:o: Типове: Арт.-№:</p> <p>Modello: Art.: Tüübid: Toote nr:</p> <p>Tipo: Art. N°: Tipas: Gaminio Nr.:</p> <p>Tipo: Art. N°: Tipi: Art.-Nr.:</p> <p>Typ: Nr art.: EVC 1000 4068</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte:</p> <p>Year of CE marking: Rok přidělení značky CE:</p> <p>Date d'aposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE:</p> <p>Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:</p> <p>CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE:</p> <p>CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE:</p> <p>CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p>Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgistuse raigaldamise aasta:</p> <p>Colocación del distintivo CE: CE- markējuma uzlikšanas gads:</p> <p>Ano de marcação pela CE: CE-ženku:</p> <p>Rok nadania znaku CE: 2004</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok:</p> <p>EU directives: Směrnice EU:</p> <p>Directives européennes : Smernice EU:</p> <p>EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK:</p> <p>EU direktiv : Smernice EU:</p> <p>EU Retningslinier: Directive UE:</p> <p>EY-direktiivit: ЕС-директиви:</p> <p>Directive UE: ELI direktiivid:</p> <p>Normativa UE: ES direktivos:</p> <p>Directrizes da UE: ES-direktivas:</p> <p>Dyrektywy UE:</p>	<p>2000/14/EG 2011/65/EG</p> <p>2006/42/EG 2014/30/EG</p>
<p>Harmonisierte EN:</p> <p>EN 60335-1</p> <p>EN 50636-2-92</p>	<p>EN ISO 12100</p>
<p>Hiinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 07.12.2016</p> <p>Ulm, 07.12.2016</p> <p>Fait à Ulm, le 07.12.2016</p> <p>Ulm, 07-12-2016</p> <p>Ulm, 2016.12.07.</p> <p>Ulm, 07.12.2016</p> <p>Ulm, 07.12.2016</p> <p>Ulm, 07.12.2016</p> <p>Ulm, 07.12.2016</p> <p>Ulm, 07.12.2016</p> <p>Ulm, 07.12.2016</p> <p>Ulm, 07.12.2016</p> <p>Ulm, 07.12.2016</p> <p>Ulm, 07.12.2016</p> <p>Ulm, 07.12.2016</p> <p>Ulm, 07.12.2016</p> <p>Ulm, 2016.12.07</p> <p>Ulma, 07.12.2016</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigte Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Valitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
	<p>Reinhard Pompe (Vice President)</p>

